AQUAGEL® Lubricating Gel

REF 57-05, 57-20

EN **Instructions for use**
ES **Instrucciones de uso**
DE **Gebrauchsanweisung**
FR **Mode d'emploi**
IT **Istruzioni per l'uso**
PT **Instruções de utilização**
DA **Brugsanvisning**
FI **Käyttöohjeet**
NL **Gebruiksaanwijzing**
SV **Bruksanvisning**
EL **Οδηγίες Χρήσης**
HU **Használati útmutatás**
PO **Instrukcja stosowania**
HE **הוראות שימוש**
JA **取扱説明書**
KO 사용법
ZH 使用说明
AR **إرشادات الاستعمال**



Parker Laboratories, Inc.
286 Eldridge Road
Fairfield, NJ 07004 USA
(973) 276-9500
www.parkerlabs.com

CE

EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

© 2017 Parker Laboratories, Inc. PM-057-0001A

Instructions for Use:

Description
AQUAGEL is a clear, water soluble, non-sterile, non-irritating lubricant. Aquagel is bacteriostatic.

Indications for Use
AQUAGEL is a lubricant indicated for use on patients.

Contraindications
- AQUAGEL is not a contraceptive.

Warnings
- Do not use on patients with a known history of skin allergies to parabens.

Precautions
- Discard product if package is damaged or evidence of contamination is present.

Directions for Use
Refer to the Instructions For Use provided by the manufacturer of the device being used for information on how AQUAGEL should be used with their product.

Handling
No special handling required.

Storage
Protect product from direct sunlight.

Disposal
Follow all federal, state, and local regulations for non-hazardous waste disposal.

ES

Gel lubricante AQUAGEL®

Instrucciones de uso:

Descripción
AQUAGEL es un lubricante transparente, soluble en agua, no estéril y no irritante. Aquagel es bacteriostático.

Indicaciones de uso
AQUAGEL es un lubricante indicado para utilizarse en pacientes.

Contraindicaciones
- AQUAGEL no es un anticonceptivo.

Advertencias
- No usar en pacientes con un historial conocido de alergias dérmicas a los parabenos.

Precauciones
- Desechar el producto si el envase está dañado o existen evidencias de contaminación.

Instrucciones de uso
Consulte las instrucciones de uso suministradas por el fabricante del dispositivo que se utilice para obtener información acerca de cómo debe utilizarse AQUAGEL con sus productos.

Manipulación
No requiere de manipulación especial.

Almacenamiento
Proteger el producto de la luz solar directa.

Eliminación
Seguir todas las normativas federales, estatales y locales para la eliminación de residuos no peligrosos.

DE

AQUAGEL® Gleitgel

Gebrauchsanweisung:

Beschreibung
AQUAGEL ist ein durchsichtiges, wasserlösliches, nicht steriles, nicht reizendes Gleitmittel. Aquagel ist bakteriostatisch.

Indikationen
AQUAGEL ist ein Gleitmittel, das für die Verwendung an Patienten indiziert ist.

Kontraindikationen
- AQUAGEL ist kein Empfängnisverhütungsmittel.

Warnungen
- Nicht an Patienten mit einer bekannten vorherrschenden Hautallergie auf Parabene verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen
- Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegen.

Gebrauchsanleitung
Für Informationen zur Verwendung von AQUAGEL mit dem jeweiligen Produkt ziehen Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Geräts heran.

Handhabung
Keine bestimmten Handhabungsabläufe erforderlich.

Lagerung
Schützen Sie das Produkt vor direktem Sonnenlicht.

Entsorgung
Befolgen Sie alle geltenden bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Bestimmungen zur Entsorgung nicht gefährlicher Abfälle.

FR

Gel lubrifiant AQUAGEL®

Instructions d'utilisation:

Description
AQUAGEL est un lubrifiant incolore, non irritant, non stérile et soluble dans l'eau. Aquagel est bactériostatique.

Indications
AQUAGEL est un lubrifiant indiqué pour l'utilisation sur des patients.

Contre-indications
- AQUAGEL n'est pas un contraceptif.

Avertissements
- Ne pas utiliser chez les patients ayant des antécédents connus d'allergies cutanées aux parabènes.

Précautions
- Éliminer le produit si l'emballage est endommagé ou s'il présente des signes de contamination.

Mode d'emploi
Consulter le mode d'emploi du fabricant du dispositif utilisé pour savoir comment AQUAGEL doit être utilisé avec ce dispositif.

Manipulation
Aucune manipulation spéciale n'est nécessaire.

Conservation
Protéger le produit des rayons directs du soleil.

Élimination
Respecter tous les règlements fédéraux, nationaux et locaux concernant l'élimination de déchets non dangereux.

IT

Gel lubrificante AQUAGEL®

Istruzioni per l'uso:

Descrizione
AQUAGEL è un lubrificante trasparente, idrosolubile, non-sterile, non-irritante. Aquagel è batteriostatico.

Indicazioni per l'uso
AQUAGEL è un lubrificante indicato per l'uso su pazienti.

Controindicazioni
- AQUAGEL non è contraccettivo.

Avvertenze
- Non utilizzare su pazienti con storia clinica nota di allergie cutanee ai parabeni.

Precauzioni
- Smaltire il prodotto se la confezione è danneggiata oppure nel caso di evidente contaminazione del prodotto.

Istruzioni per l'uso
Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso fornite dal produttore del dispositivo utilizzato per informazioni su come usare AQUAGEL in associazione al loro prodotto.

Manipolazione
Non è richiesta alcuna speciale precauzione di manipolazione.

Conservazione
Preservare il prodotto dalla luce solare diretta.

Smaltimento
Attenersi a quanto prescritto da ogni normativa federale, statale, e locale in materia di smaltimento di rifiuti non pericolosi.

PT

Gel Lubrificante AQUAGEL®

Instruções de utilização:

Descrição
AQUAGEL é um lubrificante não irritante, não esterilizado, hidrossolúvel e transparente. Aquagel é bacteriostático.

Indicações de utilização
AQUAGEL é um lubrificante indicado para utilização em doentes.

Contraindicações
- AQUAGEL não é um contracetivo.

Avisos
- Não utilize em doentes com história conhecida de alergias cutâneas a parabenos.

Precauções
- Elimine o produto se a embalagem estiver danificada ou se existir evidência de contaminação.

Instruções de utilização
Consulte as Instruções de utilização fornecidas pelo fabricante do dispositivo usado para obter informações sobre como AQUAGEL deve ser usado com o seu produto.

Manuseamento
Não é necessário manuseamento especial.

Armazenamento
Proteja o produto da luz solar direta.

Eliminação
Siga todos os regulamentos federais, estatais e locais para a eliminação de resíduos não perigosos.

DA

AQUAGEL®-glidecreme

Brugsanvisning:

Beskrivelse
AQUAGEL er en klar, vandopløselig, usteril, ikke-irriterende creme. Aquagel er bakteriostatisk.

Indikationer
AQUAGEL er en creme, der er indiceret til patientbrug.

Kontraindikationer
- AQUAGEL er ikke et antikonceptionsmiddel.

Advarsler
- Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for parabener.

Forholdsregler
- Kasser produktet, hvis emballagen er beskadiget eller viser tegn på kontaminering.

Brugsanvisning
Der henvises til den medfølgende brugsanvisning, der er stillet til rådighed af producenten af den anvendte ultralydsanordning, for yderligere oplysninger om, hvordan AQUAGEL bør anvendes sammen med de respektive produkter.

Håndtering
Ingen særlig håndtering påkrævet.

Opbevaring
Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse
Følg alle nationale, kommunale og lokale bestemmelser vedr. bortskaffelse af ufarligt affald.

FI

AQUAGEL®-liukastusgeeli

Käyttöohjeet:

Kuvaus
AQUAGEL on kirkas, vesiliukoinen, epästeriili ja ärsyttämätön liukastusaine. Aquagel on bakteriostaattinen.

Käyttöaiheet
AQUAGEL on potilaskäyttöön tarkoitettu liukastusaine.

Vasta-aiheet
- AQUAGEL is ole ehkäisyvalmiste.

Varoitukset
- Älä käytä potilaille, joilla on aiemmin esiintynyt ihoallergiaa parabeeneille.

Varotoimenpiteet
- Hävitä tuote, jos pakkaus on vahingoittunut tai kontaminoitumisesta on merkkejä.

Käyttöohjeet
Katso ohjeet AQUAGEL-tuotteen käytöstä yhdessä ultraäänilaitteen kanssa sen valmistajan toimittamista käyttöohjeista.

Käsittely
Ei vaadi erityistä käsittelyä.

Varastointi
Suojaa tuote suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen
Noudata kaikkia vaarattoman jätteen kansallisia, alueellisia ja paikallisia hävittämismääräyksiä.

NL

AQUAGEL® smeergel

Gebruiksaanwijzing:

Beschrijving
AQUAGEL is een doorzichtig, in water oplosbaar, niet-steriel, niet-irriterend smeermiddel. Aquagel is bacteriostatisch.

Indicaties voor gebruik
AQUAGEL is een smeermiddel bedoeld voor gebruik bij patiënten.

Contra-indicaties
- AQUAGEL is geen anticonceptiemiddel.

Waarschuwingen
- Niet gebruiken bij patiënten waarvan bekend is dat is dat ze allergisch zijn (huid) voor parabenen.

Voorzorgsmaatregelen
- Werp het product weg als de verpakking beschadigd is of als er tekenen van contaminatie zijn.

Gebruiksaanwijzing
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het hulpmiddel voor informatie over hoe AQUAGEL met het betreffende product moet worden gebruikt.

Hantering
Geen speciale hantering vereist.

Opslag
Bescherm het product tegen direct zonlicht.

Afvoer
Volg alle nationale, regionale en lokale voorschriften voor de afvoer van niet-gevaarlijk afval.

SV

AQUAGEL®-smörjgel

Bruksanvisning:

Beskrivning
AQUAGEL ett klart, vattenlösligt, icke-sterilt, icke-irriterande smörjmedel. Aquagel är bakteriostatiskt.

Indikationer för användning
AQUAGEL är ett smörjmedel för användning på patienter.

Kontraindikationer
- AQUAGEL är inte ett preventivmedel.

Varningar
- Använd den inte på patienter med känd hudallergi mot parabener.

Försiktigheter
- Kassera produkten om förpackningen är skadad eller om det finns tecken på kontaminering.

Bruksanvisning
Se bruksanvisningen som tillhandahålls av tillverkaren av den anordningen som används för information om hur AQUAGEL ska användas med deras produkt.

Hantering
Ingen speciell hantering krävs.

Förvaring
Skydda produkten från direkt solljus.

Kassering
Följ alla federala, statliga och lokala föreskrifter för bortskaffande av farligt avfall.

EL

Λιπαντική γέλη AQUAGEL®

Οδηγίες χρήσης:

Περιγραφή
Το AQUAGEL είναι ένα διαυγές, υδατοδιαλυτό, μη αποστειρωμένο, μη ερεθιστικό λιπαντικό. Το Aquagel είναι βακτηριοστατικό.

Ενδείξεις χρήσης
Το AQUAGEL είναι ένα λιπαντικό που ενδείκνυται για χρήση σε ασθενείς.

Αντενδείξεις
- Το AQUAGEL δεν είναι αντισυλληπτικό.

Προειδοποιήσεις
- Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστό ιστορικό αλλεργιών του δέρματος στα παραμπέν.

Προφυλάξεις
- Απορρίψτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή υπάρχουν ενδείξεις μόλυνσης.

Οδηγίες χρήσης
Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή της συσκευής που χρησιμοποιείται, για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του AQUAGEL με το προϊόν τους.

Χειρισμός
Δεν απαιτείται ιδιαίτερος χειρισμός.

Αποθήκευση
Προστατέψτε το προϊόν από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη
Ακολουθήστε όλους τους κρατικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μη επικίνδυνων αποβλήτων.

HU

AQUAGEL® síkosítógél

Használati utasítás:

Leírás
Az AQUAGEL átlátszó, vízoldható, nem steril, nem irritáló hatású síkosítószer. Az Aquagel bakteriosztatikus.

Használati javallat
Az AQUAGEL pácienseken történő alkalmazásra javallott síkosítószer.

Ellenjavallatok
- Az AQUAGEL nem fogamzásgátló.

Figyelmeztetések
- A kórtörténetük alapján parabénekre ismerten bőrallergiás pácienseknél tilos használni.

Óvintézkedések
- A terméket selejtezni kell, ha a csomagolása sérült, vagy szennyeződésre utaló egyértelmű jelet fedez fel.

Használati útmutató
A használt ultrahangos eszköz gyártója által biztosított használati utasításban kell ellenőrizni az arra vonatkozó tudnivalókat, hogy a termékükkel hogyan kell használni az AQUAGEL terméket.

Kezelés
A kezelés tekintetében nincs különleges előírás.

Tárolás
Közvetlen napfénytől óvni kell.

Ártalmatlanítás
Be kell tartani a nem veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó valamennyi nemzeti és helyi jogszabályi előírást.

PO

Żel smarujący AQUAGEL®

Instrukcja stosowania:

Opis
AQUAGEL to bezbarwny, rozpuszczalny w wodzie, niejałowy, niepowodujący podrażnień środek smarujący. Aquagel jest bakteriostatyczny.

Przeznaczenie
AQUAGEL to środek smarujący przeznaczony do użycia u pacjentów.

Przeciwwskazania
- AQUAGEL nie jest środkiem antykoncepcyjnym.

Ostrzeżenia
- Nie stosować u pacjentów, u których w przeszłości stwierdzono alergie skórne na parabeny.

Środki ostrożności
- Wyrzucić produkt, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub widoczne są ślady zanieczyszczenia.

Instrukcja stosowania
Informacje na temat stosowania żelu AQUAGEL z urządzeniami można znaleźć w instrukcjach użycia dołączanych do tych urządzeń przez ich producentów.

Postępowanie z produktem
Nie jest wymagane specjalne postępowanie.

Przechowywanie
Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

Utylizacja
Przestrzegać wszystkich przepisów federalnych, stanowych i lokalnych dotyczących utylizacji substancji, które nie stanowią zagrożenia.

HE

ג'ל AQUAGEL® לסיכוך

תיאור
AQUAGEL הוא חומר סיכוך צלול, מסיס במים ולא מעוקר והוא אינו גורם לגירוי. כמו כן Aquagel הוא חומר בקטריו-סטטי.

התוויות לשימוש
AQUAGEL הוא חומר סיכוך המותווה לשימוש במטופלים.

התוויות נגד
- AQUAGEL אינו אמצעי למניעת היריון.

אזהרות
- אין להשתמש במטופלים אם ידוע כי סבלו בעבר מתופעות אלרגיות בעור בתגובה לפרבנים.

הנחיות זהירות
- השלך את המוצר אם האריזה ניזוקה או אם יש עדות לכך הוא מזוהם.

הנחיות שימוש
עיין בהוראות שהתקבלו מיצרן התכשיר שבו אתה משתמש כדי ללמוד על אופן השימוש בו בשילוב עם AQUAGEL.

טיפול
אין צורך בטיפול מיוחד במוצר.

אחסון
יש להגן על המוצר מחשיפה ישירה לאור שמש.

סילוק
יש לפעול בהתאם לכל התקנות הממלכתיות, הארציות והמקומיות החלות על סילוק פסולת לא מסוכנת.

JA

AQUAGEL® 潤滑ゲル

使用方法:

説明
AQUAGELは透明、水溶性、非滅菌、刺激性の無い潤滑剤です。
Aquagelは静菌性です。

使用方法
AQUAGELは患者への使用に適応される潤滑剤です。

禁忌
• AQUAGELは避妊剤ではありません。

警告
• パラベンに対する皮膚アレルギーの既往歴があることが分かっている患者には使用しないでください。

術前注意
• パッケージに破損または汚染の形跡がある場合は、製品を廃棄してください。

使用方法
装置でAQUAGELを使用する方法については、その製品のメーカーにより提供された取扱説明書を参照してください。

取り扱い方法
特別な取り扱い方法は必要ありません。

保管
直射日光を避けてください。

廃棄
非有害廃棄物の廃棄に関するすべての連邦、州、地域の規制に従ってください。

KO

AQUAGEL® 윤활 젤

사용 설명서:

설명
AQUAGEL은 투명하고 수용성이며, 살균 기능 및 자극이 없는 윤활제입니다.
Aquagel은 정균제입니다.

설명
AQUAGEL은 환자에게만 사용해야 하는 윤활제입니다.

사용 금지 사유
• AQUAGEL은 피임약이 아닙니다.

경고
• 파라벤에 피부 알레르기가 있는 환자에게 사용하지 마십시오.

주의 사항
• 포장이 손상되거나 오염의 흔적이 있는 경우 제품을 폐기하십시오.

사용법
AQUAGEL을 당사 제품과 함께 사용하는 방법에 관한 정보는 사용하는 장치 제조사에서 제공한 사용 설명서를 참조하십시오.

취급
특별한 취급이 필요하지 않습니다.

보관
제품을 직사광선으로부터 보호하십시오.

폐기
위험하지 않은 폐기물 처리에 관해 모든 연방, 주, 지방 규정을 따르십시오.

ZH

AQUAGEL® 润滑胶

使用说明：

说明
AQUAGEL为无色、可溶于水、非灭菌且无刺激性的润滑剂。
Aquagel可以抑制细菌生长。

适应症
AQUAGEL是一种适用于患者的润滑剂。

禁忌症
• AQUAGEL不可用于避孕。

警告
• 禁止用于有已知苯甲酸酯类皮肤过敏病史的患者。

注意事项
• 如果产品包装破损或者产品出现污染，应弃置产品。

使用指南
有关AQUAGEL应如何与其产品配合使用的信息，请参阅所使用的设备的制造商提供的使用说明。

处理
无需特殊处理。

储存
保护产品避免阳光直射。

处置
遵守有关无害废物处置的所有联邦、州和地方法规。

AR

AQUAGEL® چل مُزلِّق

الوصف
AQUAGEL عبارة عن مُزلِّق شفاف، قابل للتحلل في الماء، وغير مُعقَّم، وغير مسبب للتهيج. كما أن Aquagel كابح للبكتيريا.

دواعي الاستعمال
AQUAGEL عبارة عن مُزلِّق مخصص للاستعمال على المرضى.

موانع الاستخدام
- لا يمثل AQUAGEL مانعًا للحمل.

تحذيرات
- يُحظر استخدام هذا المنتج مع المرضى الذين لديهم تاريخ مرضي معروف للإصابة بالحساسية الجلدية تجاه مركبات البارابين.

الاحتياطات
- يجب التخلص من المنتج في حالة وجود تلف في العبوة، أو دليل على وجود تلوث.

توجيهات الاستعمال

راجع إرشادات الاستعمال التي توفرها الشركة المصنّعة للجهاز الذي يتم استخدامه للاطلاع على المعلومات المتعلقة بكيفية استعمال AQUAGEL مع المنتج الخاص بهم.

المعالجة
لا يلزم إجراء معالجة خاصة.

التخزين
يُنصح بحماية المنتج من أشعة الشمس المباشرة.

التخلص من المنتج
اتبع كل اللوائح الفيدرالية والمحلية ولوائح الولايات الخاصة بالتخلص من النفايات الخطرة.

REF Catalogue number, Número de catálogo, Katalognummer, Numéro de catalogue, Numero di catalogo, Número do catálogo, Katalognummer, Luettelonumero, Catalogusnummer, Katalognummer, Αριθμός καταλόγου, Katalógusszám, Numer katalogowy, מספר קטלוגי, カタログ番号, 카탈로그 번호, 目录编号, رقم الكتالوج

LOT Batch code, Número de lote, Chargenbezeichnung, Code de lot, Codice lotto, Código de lote, Batchnummer, Erän numero, Batchcode, Partinummer, Κωδικός παρτίδας, Tételkód, Numer partii, מספר אצווה, バッチコード, 배치 코드, 批次代码, رمز التشغيلة

Manufacturer, Fabricante, Hersteller, Fabricant, Produttore, Fabricante, Producent, Valmistaja, Fabrikant, Tillverkare, Κατασκευαστής, Gyártó, Producent, יצרן, 製造業者, 제조자, 制造商, الشركة المصنعة

EC REP Authorized representative in the European community, Representante autorizado en la Comunidad Europea, Bevollmächtigte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft, Représentant agréé dans la communauté européenne, Rappresentante autorizzato nella comunità europea, Representante autorizado na Comunidade Europeia, Autoriseret EU-repræsentant, Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä, Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap, Representant inom den Europeiska gemenskapen, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben, Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej, נציג מאושר באיחוד האירופי, 欧州共同体における正規代理店, 유럽 공동체 내 공인 대리점, 欧共体授权代表, الممثل المعتمد في الجماعة الأوروبية

NON STERILE Non sterile, Sin esterilizar, Unsteril, Non stérile, Non sterile, Não estéril, Usteril, Epästeriili, Niet-steriel, Icke-steril, Μη αποστειρωμένο, Nem steril, Niesterylny, לא מעוקר, 非無菌性, 비멸균, 非无菌, غير معقم

Use by date, Fecha de caducidad, Verwendbar bis, Date limite d'utilisation, Data di scadenza, Data de validade, Udløbsdato, Viimeinen käyttöpäivä, Uiterste gebruiksdatum, Använd inte efter bäst före-datum, Ημερομηνία λήξης, Szavatossági idő, Termin przydatności do zużycia, תאריך תפוגה, 使用期限, 사용기한, 有效期, تاريخ انتهاء الصلاحية

Protect from Sunlight, Proteger de la luz solar, Vor Sonnenlicht schützen, Protéger des rayons du soleil, Proteggere dalla luce solare, Proteja da luz solar, Må ikke udsættes for direkte sollys, Suojaa auringonvalolta, Tegen zonlicht beschermen, Skydda från direkt solljus, Προστατέψτε από το ηλιακό φως, Napfénytől óvni kell, Chronić przed światłem słonecznym, הגן מפני אור-שמש, 直射日光を避けてください, 직사일광을 피할 것, 避免阳光直射, يُنصح بالحماية من أشعة الشمس المباشرة

Do not use if package damaged, No utilizar si el envase está dañado, Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, Non usare se la confezione è danneggiata, Não utilize se a embalagem estiver danificada, Må ikke tages i brug, hvis emballagen er beskadiget, Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut, Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, Använd inte om förpackningen är skadad, Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, Tilos felhasználni, ha a csomagolás sérült, Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, אם האריזה פגומה אין להשתמש, パッケージが破損している場合は使用しないでください, 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것, 包装破损时切勿使用, امتنع عن الاستعمال في حالة تلف العلبة